



Marie-Hélène Côté (U Lausanne)

Le traitement des données de liaison: retour sur le codage PFC

Introduction

- Contexte:
 - Codage complet des ~30 points d'enquête de français laurentien
 - Homogénéité diatopique et diastratique
 - Point d'enquête pilote: cqj (St-Éphrem-de-Beauce) pour identifier les questions et les problèmes
- Le projet PFC (Durand et al. 2002) prévoit le codage de la liaison:
 - Nombre de syllabes du mot précédent
 - Réalisation de la liaison (oui/non, enchaînement, épenthétique)
 - Nature de la consonne
 - Nasalité de la voyelle précédent [n]

Enquêtes PFC au Québec

(Côté 2014)



● Complétées au Québec (32)

● En cours (2)

Hors série:

- Université Laval (enquête pilote)
- Communautés religieuses enseignantes



Introduction

- Problèmes (de définition ou d'interprétation):
 - Principal: identification des sites de liaison potentielle
 - Absence de consonne = liaison potentielle non-réalisée?
Liaison facultative non-réalisée (ex. *il est / ici; chez / un ami*)
Liaison impossible (ou « erratique »)
 - Présence de consonne = liaison? (ex. *dix-huit, peut-être*)
 - Marginal:
 - Définition de « épenthétique »
 - Nombre de syllabes
 - Nasalité de la voyelle précédente

Introduction

- Considérations sur la définition des sites de codage
- Point d'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

Définition des sites de codage

- Doit être codée « toute consonne latente **susceptible** d'être une consonne de liaison » (Durand et al. 2002)
 - Comment cette susceptibilité est-elle établie?
 - Point de départ: tableau de Delattre (1951), qui classe les contextes comme « obligatoires », « facultatifs » et « interdits »
 - Une consonne latente dans un contexte interdit est-elle « susceptible » d'être une consonne de liaison?
 - Contextes « interdits » explicitement exclus du codage:
 - après « et »
 - après des noms singuliers

Définition des sites de codage

- Delattre (1951): Liaisons interdites apparaissent dans le même contexte syntaxique que les liaisons obligatoires ou facultatives, mais où la liaison est bannie pour des raisons morphologiques ou lexicales
 - Noms singuliers vs pluriels: *plats_italiens* vs *plat / italien*
 - Noms composés: *des salles / à manger* (vs *des livres_à vendre*)
 - Noms propres: *Jean / arrive, Paris / aussi*
 - Adverbes interrogatifs: *comment / a-t-il fait?*
 - Lexical: *mais_il part* vs *et / il part*
 - Lexical: *qu'avez-vous_entendu?* vs *qu'ont-ils / appris?*
 - Lexical: *d'autres_arriveront* vs *chacun / arrivera* → [n]
 - Lexical: *mais_on partira* vs *alors / on partira* → syllabe
 - Lexical: *dos_à dos* vs *nez / à nez*

Définition des sites de codage

- Dans la pratique, le codage liaison ne s'est pas limité aux contextes interdits de Delattre
→ hétérogénéité
- Conséquence pour la comparaison de différents points d'enquête

Enquête cqj (St-Éphrem-de-Beauce)

- 8525 consonnes latentes finales <s,z,x,t,d,n,p,r> devant voyelle (exclut les codages sans consonne orthographique)
 - 2599 consonnes réalisées
 - 137 consonnes incertaines
 - 5789 consonnes non-réalisées
- Parmi les 5789 consonnes non-réalisées:
 - 3468 (au plus) sont des cas de liaison variable non réalisée
 - 2321 (40%) correspondent donc normalement à des contextes où la liaison est impossible (49 après « et », 469 après nom singulier)
- % de liaison réalisée varie entre 31 % et 43%, dépendant des contextes qu'on choisit de coder.

Définition des sites de codage

- Ensemble des sites à coder:
 - **Maximal**: toute consonne latente finale (consonne orthographique muette dans le mot en isolation) suivie d'une voyelle
 - **Minimal**: tout contexte de liaison obligatoire ou facultative
 - **Intermédiaire**: les 3 catégories de Delattre
- Objectif:
 - Partir de l'ensemble maximal
 - Établir une typologie des contextes en fonction de la réalisation de la liaison

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Trois catégories de problèmes:
 - Les consonnes réalisées sont-elles des consonnes de liaison?
 - Le codage est-il adéquat?
 - Quels cas de non-réalisation faut-il coder?
 - Cas spécifiques au français laurentien
 - Cas généraux

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Les consonnes réalisées sont-elles des CL?

- Ambiguïté entre consonne fixe et consonne de liaison (98)

- *fait* (part passé, nom) 46

ex. *fait* [t] *en bois / de métal*

- *tout/tous* 34

ex. *tout* [t] *oublié / reçu*

- *on en* 18

ex. *on en avait* [õnnavɛ]

tu en avais [tynnavɛ]

oui – [l] de liaison après *ça* (28 sur 166)

ex. *ça* [l] *arrive*

non – Le [l] de *elle*

ex. *elle arrive* [alariv] vs *elle saute* [asot]

non – Le [n] de [n]*en*

ex. *ça* [n]*en prend*

oui – *un* + Nfém (34)

ex. *un* [n] *affaire*

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Le codage est-il adéquat?
 - Voyelle du mot liaisonnant absente (272)
 - *c'est* ex. *c'est arrivé* [starive]
 - *en* ex. *il y en avait* [innavε]

→ Codage 0 pour le nombre de syllabes
 - Liaison devant des schwas initiaux
ex. *Il est reparti* [jetœrparti]

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Quels cas de non-réalisation faut-il coder?
 - Cas spécifiques au français laurentien
 - C latentes devant voyelle par suite de la chute d'un [l] initial
ex. *dans les pattes* [dãepat]
 - C latentes devant *en* prononcé sans voyelle
ex. *ils en avaient pris* [innavɛpri]
ex. *peut en avoir* [pønnavwar]
 - C latentes devant *en* prononcé [nã]
ex. *faut en profiter* [fonãprɔfite]

Ne pas coder

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Quels cas de non-réalisation faut-il coder?
 - Cas généraux
 - Hésitations
 - Syntaxe
 - Hésitations: devant *euh/eum*
 - 634 devant *euh* + consonne ou *euh* final
 - 114 devant *euh* + voyelle (dont 6 ont effectivement été codés)
 - Suggestion: coder si le mot suivant est à initiale vocalique (ou si la liaison est réalisée)

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Syntaxe

- répétitions (ex. *après après je suis*)
- changements de structure (ex. *j'ai terminé mon, on appelait ça*)
- entre deux propositions (ex. *quand je dis à mes enfants ils trouvent ça drôle*)
- entre deux syntagmes coordonnés (ex. *aux médias, aux communications, aux lettres aussi*)
- marqueurs discursifs (ex. *ben il est parti vs ben_ utile*)
- devant *hein, oui* (ex. d'autres aux études hein)

L'enquête de St-Éphrem-de-Beauce

- Syntaxe

- extraposition
 - sans coréférence (ex. *les gars aujourd'hui ils sont...*)
 - avec coréférence (ex. *les gars ils sont...*)
- entre deux compléments
 - ex. *j'ai sauté dans les airs avec toi*
 - ex. *amener des clients à la pharmacie*

Conclusion

- Plus de précision sur les contextes de liaison à coder
- Ne pas coder des contextes où la liaison n'est pas du tout attendue
- Codage
 - 0 pour le nombre de syllabes
 - VA pour qualité vocalique après [n] de liaison